

Faire de la recherche avec la communauté Kolok de Bengkulu / Indonésie: enjeux et questionnements

Geneviève Piérart

MAP - Action humanitaire et travail social

2 décembre 2025

1

1

Contextualisation



www.alamy.com Image ID: H8MDNJ



Desa Kolok (village sound)

2

2

Les caractéristiques du village de Bengkala

- Proportion de personnes sourdes 20 fois plus importante que la moyenne statistique
- Village principalement agricole (riz, élevage, bois)
- Organisation sociale basée sur les castes et les clans, culture holiste
- A l'écart des zones touristiques «classiques»

(Breau, 2020; Beau & Gaucher, 2024)



Un temple clanique de Bengkala

3

3

Un petit détour... La culture sourde dans les pays occidentaux

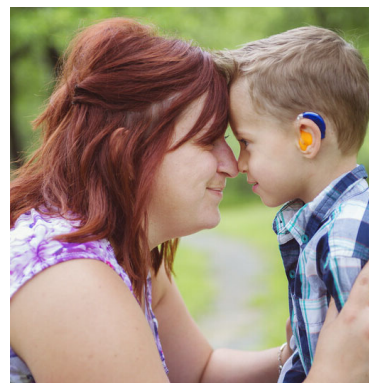
La notion de culture sourde en Occident: une perspective identitaire

L'existence des langues signées comme témoins d'une communauté identitaire: les Sourd·es



Risque d'une perspective essentialisante de la «culture sourde»

(Gaucher, 2009)



© Canstock

4

4

Les «villages sourds», autres modèles de cultures sourdes

Caractéristiques :

- Démographiques: 1 à 4% de personnes sourdes
- Linguistiques : langue signée indigène, utilisée aussi par les personnes entendantes
- Accès des personnes sourdes aux mêmes opportunités que les personnes entendantes

(Zeshan, 2012)



Risque d'idéalisation occidentalo-centrée



Bale begong – photovoice (Ngarda)

(Breau, 2020)

5

5

Le contexte balinais

- Ancienne colonie hollandaise, Bali a construit son identité en réponse au regard occidental (colonisation puis tourisme)
- Seule île indonésienne où la religion hindoue est majoritaire; société holiste
- L'indonésien est la langue administrative, les habitant-es parlant différents dialectes balinais dans le quotidien
- Depuis une trentaine d'année, l'île cherche des réponses au surtourisme
- La pandémie de Covid-19 a relancé le débat sur la dépendance vis-à-vis de l'extérieur et la durabilité

(Sebestény, 2017; Sihombing, 2022; Vickers, 2012)

6

6

Les Kolok de Bengkulu - une communauté sous la loupe

- Intérêt de la recherche, indonésienne et occidentale
- Intérêt des médias occidentaux
- Mise en place de projets de développement:
 - Santé
 - Assainissement rural
 - Éducation
 - Projets pilotes d'agriculture

(Ayu Trisnawatia & Putra Yasa, 2020; Branson, Miller & Marsaja, 1996; Breau, 2020; Breau & Gaucher, 2024; Rahmani Putri, 2021)



Distribution de nourriture par une ONG locale

[Exemple de reportage: "A Bali, un village sans barrière" \(émission Signes, RST\)](#)

7

7

Les Kolok de Bengkulu – quelques éléments

Langue des signes locale: le katakolok

Quelques acteurs-clés

Le centre kolok



8

8

Les Kolok de Bengkala – quelques éléments

Structure sociale:

- Familles élargies vivant sous le même toit, parfois polygames
- Les familles kolok sont intégrées à des clans comprenant des *normal* (entendant-es)

Revenus:

- Emplois temporaires dans l'agriculture, la construction, les événements collectifs
- Revenus liés au tourisme: atelier de tissage, «tourisme sourd», groupe de danse



Cérémonie du 4^e mois – photovoix (Ariana)

9

9

Une communauté en évolution

- Explications de la surdité: entre mythes et médecine
- Transformation des habitudes de mariage
- Exode rural des jeunes
-  volution du katakolok
- Ouverture d'une classe pour élèves sourd-es



La classe pour élèves sourd-es

10

10

La recherche: étude sur l'appartenance communautaire des kolok de Bengkulu

- Comprendre les dynamiques d'inclusion qui marquent la vie des Kolok et les stratégies d'appartenance communautaire qui rendent possible leur participation sociale
- Équipes de recherche:

Canada, Universités de Moncton et d'Ottawa

- Charles Gaucher
- Jessica Breau
- Linsay Flower
- Emilie Peltier
- Lilian Negura
- Stéphane Vibert

Indonésie, Ganesha University of Education, Singaraja:

- I Dewa Gede Budi Utama

Suisse, HES-SO et Université de Genève:

- Geneviève Piérart
- Irene Strasly



Le groupe de danse kolok
https://thesmartlocal.com/images/easyblog_articles/5195/Bengkala-Village-Theatre.jpg

11

11

Exemples de problématiques étudiées dans le cadre de la recherche

- Évolution de la place des femmes dans la communauté
- Passage des élèves de l'école primaire de Bengkulu à l'école secondaire de Singaraja
- Remaniements identitaires liés à la diminution du nombre de Kolok
- Déconstruction du discours sur le «village sourd»



Une tisserande de l'atelier

12

12

Enjeux pour la recherche

- Décolonisation des savoirs:
 - À l'encontre des Deaf studies
 - Un retour à l'anthropologie classique et ses biais
 - Une survivance des *freaks shows*?



© Beryl de Zoete



Visite de touristes à l'atelier de tissage

13

13

Enjeux pour la recherche

- Éthique de recherche:
 - Consentement
 - Financement
- Identités plurielles: une recherche située

Préparation des formulaires de consentement



Préparation des sacs de riz pour les familles kolok



14

Ouvertures

Autour des récits de vie de femmes de la communauté kolok:

Une posture relationnelle, situationnelle et contextuelle pour dépasser la double altérité de la différence culturelle et du handicap?

(Gaille-Nikodimov, 2004)



15

15

Références

- Ayu Trisnawatia, I., & Putra Yasa, I. W. (2020). The Potential of Bengkala Village as a Balinese Village consisting of Disabled Residents in the field of Tourism and Alternative Tourism. *International Journal of Innovation, Creativity and Change.*, 12(5), 631-642.
- Branson, J., Miller, D., & Marsaja, G. (1996). Everyone Here Speaks Sign Language, Too : A Deaf Village in Bali, Indonesia. In L. Ceil, *Multicultural Aspects of Sociolinguistics in Deaf Communities* (Gallaudet University Press, p. 39-57).
- Breau, J. (2020). *Being Deaf in Bengkala : The Koloks' Social Representations of Deafness, Hearing and Kata kolok*. Thèse de doctorat: University of Ottawa.
- Breau, J., & Gaucher, C. (2024). La surdité sur papier : Un regard sur les représentations sociales des enfants de Bengkala. *Carrefours de l' ducation*, 58, 59-76.
- Gaille-Nikodimov, M. (2004). Comment réduire l'altérité ? : L'anthropologie et la philosophie face à l'idée de contexte culturel. *Critique*, n  680-681(1), 115-127.

16

16

- Gaucher. C. (2009). *Ma culture, c'est les mains*. Presses de l'Université Laval.
- Hitchcock, M., Spies, W., & De Zoete, B. (Éds.). (1995). *Bali, the imaginary museum : The photographs of Walter Spies and Beryl de Zoete*. Oxford University Press.
- Rahmani Putri, D. (2021). Ethnolinguistic study of agricultural sign language Kata Kolok Bengkala Buleleng Bali. *Kolita, 19*, 104-109.
- Sebestény, A. (2017). Les funérailles à Bali – un calme émotionnel construit. In C. Khaznadar, *Funérailles, Internationale de l'imaginaire n°30* (Actes Sud et Maison des Cultures du Monde, p. 169-190).
- Sihombing, L. H. (2022). The Significance of the Caste System of Balinese in the Modern Era : A Discourse of Cultural Communication. *Komunitas, 14(2)*, 146-156. <https://doi.org/10.15294/komunitas.v14i2.35985>
- Vickers, A. (2012). *Bali. A paradise created*. Tuttle Pub.
- Zeshan, U. (2012). *Sign Languages in Village Communities : Anthropological and Linguistic Insights* (C. de Vos, Éd.). De Gruyter.

17